

公務出國報告(出國類別：語言進修)

美國喬治城大學專業英文訓練心得

服務機關：經濟部投資業務處

姓名職稱：黃三等經濟秘書文政

派赴國家：美國華盛頓特區

出國期間：105年8月21日至106年5月11日

報告日期：106年5月17日

摘要

為提高駐外經濟商務機構商務人員外國語文及涉外事務工作能力，依據「經濟部派送駐外經濟商務機構商務人員赴國外接受語文訓練實施計畫」，職於上(105)年 7 月 1 日獲經濟部人事命令，奉派前往美國喬治城大學附屬之語言教育及發展中心進修專業英文，並於同年 8 月 21 日赴美，29 日入學。

職所就讀之喬治城大學「專業英文研究課程」(PES)學期自 105 年 8 月 29 日起至 106 年 5 月 5 日止，總計研修 8 個月又 9 天。整個課程分成上下學期兩個部分各 16 週，上學期(105 年秋季班)以商用英文為主題，下學期(106 年春季班)以公共政策為主題。職於課程結束後已分獲喬治城大學「專業英文研究課程」105 年秋季班、106 年春季班兩張結業證書，並且上下學期平均學業成績均為 A。

喬治城大學「專業英文研究課程」(PES)教學採取漸進式的作法，由聽說讀寫全方位著手，逐步引領學生培養快速閱讀、正確寫作、專業報告、與聆聽專業會議並記錄的能力。此外，喬治城大學「專業英文研究課程」(PES)並要求學生透過各項校內專題演講、校內展覽、校內慈善募款之參與、校外參加智庫研討會及主動向非營利組織提供志願者服務，活用課堂所學，主動跳脫學校學習的舒適圈，更深入了解美國文化。

目錄

一、目的	4
二、喬治城大學專業英文研究課程研修成果	4
(一)喬治城大學「專業英文研究課程」(Professional English Studies, PES)介紹	4
1. 總覽	4
2. 105 年秋季班	5
3. 106 年春季班	7
(二)喬治城大學「專業英文研究課程」(Professional English Studies, PES)課外活動參訪情形	8
1.105 年秋季班	9
2.106 年春季班	9
(三)喬治城大學「專業英文研究課程」(Professional English Studies, PES)學習成果	9
1.105 年秋季班	9
2.106 年春季班	12
三、心得	16
(一)精煉外國語之必要性	16
(二)活用外國語之必要性	16
(三)善用喬治城大學之學校優勢	17
四、建議	17
(一)更積極參與非營利組織的志願者服務	17
(二)聚焦式參與特定主題的智庫活動	18
五、附錄	19

一、目的

為提高駐外經濟商務機構商務人員外國語文及涉外事務工作能力，經濟部依據公務人員訓練進修法第 7 條第 2 項，制定「經濟部派送駐外經濟商務機構商務人員赴國外接受語文訓練實施計畫」，職於上(105)年 7 月 1 日獲經濟部人事命令，奉派前往美國喬治城大學附屬之語言教育及發展中心進修專業英文，並依該校規定取得入學許可，旋即於同年 8 月 21 日赴美，29 日入學。

二、喬治城大學專業英文研究課程研修成果

(一) 喬治城大學「專業英文研究課程」(Professional English Studies, PES)介紹

1. 總覽

喬治城大學「專業英文研究課程」(PES)學期自 105 年 8 月 29 日起至 106 年 5 月 5 日止，總計研修 8 個月又 9 天。整個課程分成上下學期兩個部分各 16 週，上學期(105 年秋季班)以商用英文為主題，下學期(106 年春季班)以公共政策為主題，分別各頒發兩張獨立的結業證書。

喬治城大學「專業英文研究課程」(PES)設置目的，在於滿足非以英語為母語之外國專業人士於專業領域上成熟使用高階英語之需求。其課程設計分成三個

部分：讀寫訓練、聽說訓練、及語言運用三大部分。

職已依「經濟部派送駐外機構商務人員赴國外接受語文訓練人員結訓成績標準」，分別獲得喬治城大學「專業英文研究課程」105 年秋季班、106 年春季班兩張結業證書(證書影本如附錄 1)，並且上下學期平均成績均為 A(成績單影本如附錄 2)。

2. 105 年秋季班

105 年秋季班以商用英文為主題，每周固定上課 18 個小時。

(1) 「商用英語寫作溝通」(Written Communication in Business)

本堂課由 Glen Penrod 教授，選用教材包含教科書 *Business Communication Essentials*, 5th edition、紙本講義、教授個人網站。在教學方法上，教授運用各種方法協助學生學習快速閱讀，運用個人網站進行複雜文法教學，訓練同學快速掌握文法複雜的文章，並借重紙本資料及線上錄影帶教授 SWOT 分析。上課內容部分，本課程選讀哈佛商業評論中的個案分析、每周針對指定特定教材章節進行閱讀測驗、撰寫報告、根據教科書章捷指定題目進行特定主題寫作練習(如英文電郵撰寫、英文簡訊回覆)、每周自選新聞閱讀且根據新聞內容撰寫心得分享、SWOT 分析、創業計畫準備及課後一對一寫作指導。上課時數，每週 10 小時。

(2) 「進階英文溝通技巧」(Written Communication in Business)

本堂課由 Heather Gregg Zitlau 教授，選用教材包括 *Business*

Communication Essentials, 5th edition、投影片、紙本講義。教學方法上，以多元化教材訓練學生們之聽力及口語表達，針對口語表達採取漸進式的訓練，先由新聞簡報 3 分鐘開始，訓練同學運用簡報在短時間內流暢且完整地運用英文表達特定主題內容。上課內容部分，包括現實生活中美國人的口語表達及發音教學、新聞簡報、聽寫練習、聆聽特定主題的錄影帶(微型金融、商業倫理、商業談判技巧)、透過錄音及錄影檢討自身英文口說之錯誤及缺失等。上課時數：每週 6 小時。

(3) 「專業網絡建構訓練」(Professional Networking)

本堂課由 Heather Gregg Zitlau 教授。本堂課之設計目的在於活用所學語言，透過要求同學利用課餘時間參加華府地區各大智庫研討會活動，訓練同學將課堂所學活用於其專業職場中。網絡建構是美國文化很重要的一部分，透過要求同學每周定期參加智庫活動，磨練同學與美國本地人士交談、交往的能力。

教學目標上，在學期的第一階段，每週要求至少參加一場華府地區各大智庫舉辦之演講或論壇活動，活動前了解及分析活動主題及講者背景，參加活動時實地練習如何在參與活動時與講者及參加者互動，藉此拓展人際關係、建立人脈，並於會後撰寫紀錄，向教授報告參與情形。此外，每個月至少參加二場校園內 Access to DC 演講活動，練習撰寫演講紀錄，並以錄音模式進行口語表達。在學期的第二階段，針對學生自選期末報告主題，每週參加至少一場華府地區各大學或智庫舉辦之演講或論壇活動，向特定講者或與會者蒐集有用於期末報告之資

訊，深化彼此間之互動。上課時數，採彈性上課，平均每週約 2 小時；另利用課餘時間自行前往華府地區各大智庫參加特定活動。

3. 106 年春季班

106 年春季班以公共政策為主題，每周固定上課 18 個小時。

(1) 「閱讀及寫作之專業應用」(Professional Application in Reading and Writing)

本堂課由 Heather Gregg Zitlau 教授，選用教材包括教科書 Robin and Judge, *Organizational Behavior*, 2013, Zenger and Folkman, *The Extraordinary Leader*, 2009, Birkland, *An Introduction to the Policy Process*, 2011 3rd Edition, Hilary Binder-Aviles, *The NGO Handbook* 2012 以及北卡羅萊納州大學寫作中心文法講義。

教學方法上，每週完成教科書指定章節閱讀並進行課堂討論，藉由 Corpus of Contemporary American English(COCA)網站引導同學學習如何正確使用所學單字寫作，每三週固定測驗一次所學單字及文法，並透過以上學習過程，重新訓練同學如何寫好單一英文段落，注重結構並完成單一段落內同一性、邏輯連貫性及可讀性的要求，進而漸進式培養同學撰寫英文學術報告的能力，最終要求同學針對特定主題撰寫英文學術小報告。上課時數，每週 10 小時。

(2) 「商業領袖及會議討論研討」(Business Leadership and Discussion Seminar)

本堂課由 Glen Penrod 教授，選用教材包括 Cook, *American Accent Training*, 2000 2nd、紙本講義，各類教學網站及 YouTube 影片。教學方法上，包括聆聽特定主題(Leadership, *Seven Habits of Highly Effective People* by Stephen Covey)或自選主題的 TED 演講，每週指定同學介紹演講內容，每週針對美國政治時事挑選新聞聆聽並報告，並透過錄音練習檢討自身英文口說之錯誤及缺失等。上課時數，每週 6 小時。

(3) 「非政府組織、志願者服務及學習」(NGOs, Volunteering and Service Learning)

本堂課由 William Stout 教授，在教學目標上，第一階段要求同學主動接觸非政府組織，爭取志願服務機會，透過服務該項組織實際運用所學語言，以其更深入了解美國文化，第二階段根據第一階段志願工作服務心得結合文獻進行比較研究，探討如何將美國非政府組織之特定計畫模式運用至母國。上課時數採彈性上課，平均每週約 2 小時。

(二) 喬治城大學「專業英文研究課程」(Professional English

Studies, PES)課外活動參訪情形

1.105 年秋季班

105 年秋季班搭配商業英文之課程主題，前往世界銀行參訪(照片如附錄三)，觀摩重點著重於了解世界銀行業務以及其與各個貸款國之間的關係。

2.106 年春季班

106 年春季班搭配公共政策之課程主題，分別前往美國參眾兩院、美國最高法院、美國馬里蘭州州議會、華府市議會以及華府地區新聞博物館進行參訪，參訪重點著重於觀察美國各級議會從聯邦到地方的實際法案審議情形、地方議會與陳情人民之互動(中小學教育預算支出)、最高法院的個案實際審議情形(審查南卡羅來納州州法是否過度禁止人民的言論自由)、以及新聞博物館就新聞作為美國第四權的成果展出。

(三)喬治城大學「專業英文研究課程」(Professional English Studies, PES)學習成果

1.105 年秋季班

(1)閱讀及寫作

I. 完成「創業計畫」(Business Plan)大報告撰寫 (主題：線上免費分享國際貿

易法知識及其廣告獲利模式/ *AccessToTradeLaw*)。

II. 完成內部建議備忘錄格式寫作(主題: Microfinance, Bandhan Bank in India)。

III. 完成 SWOT 分析(主題: 台積電的生產模式)。

IV. 透過每週新聞閱讀心得分享撰寫, 除練習寫作外, 也累積對特定主題之理解, 所選主題以切近商務人員業務為主, 包含英國公投脫離歐盟後該國與歐陸各國間之互動、英國高院判決英國行政部門必須通過議會同意方能開啟脫歐程序、歐盟與加拿大自由貿易協定簽署進展-比利時法語區的異議與妥協、川普可能新政(Trump Suggests Using Bedrock China Policy as Bargaining Chip)。

(2)聽力訓練及口語表達

I. 每四週測驗一次商業用語單字, 保持成績在 85 分以上。

II. 完成商業案例分析的口頭團體報告(主題: Zara 的商業模式分析、挑戰與建議)、完成「微型金融」(Microfinance)備忘錄的口頭報告(主題: 印度的 Bandhan Bank)。

III. 完成「微型金融」(Microfinance)個案調查(調查三十位美國及外國人)及調查結果的口頭報告(oral presentation)。

IV. 完成「微型金融」(Microfinance)的校內募款活動(主題: 印度的 Bandhan Bank)。

- V. 參加由喬治城大學人力資源部門協助安排的模擬口語面試，獲英文口語表達清晰之反響。
- VI. 最終完成「創業計畫」(Business Plan)大報告的模擬投資者說明會(線上免費分享國際貿易法知識及其廣告獲利模式/ *AccessToTradeLaw*)。

(3)專業人際網絡建構

- I. 為求對未來職業能力養成有幫助，職多半選擇參與經貿類活動，並力求廣泛參與持各種不同政治立場(保守、自由、中立)智庫舉辦之活動。華府是各國外交官雲集之地，職也利用參與機會多方認識他國同業人員，交換名片。
- II. 完成第一階段八場以經貿為主題的校園外智庫參訪活動。累計已前往 American Enterprise Institute(AEI)、Woodrow Wilson Center 及 Center for Strategy and International Studies(CSIS)參與活動，主題包括美國未來的貿易政策走向(Michael Froman)、美國非洲貿易與投資展望(兩黨總統候選人 policy advisors)、美日同盟關係演進(日本防衛大臣演講)。
- III. 根據第一階段參訪心得，針對喬治城大學語言課程全體學生，完成社交活動建議對外團體口頭報告。
- IV. 另針對職於投資處所從事之業務，前往 Howard University 觀摩新創企業發表及徵才會，職之觀察結果為，大華府地區的新創企業雖以軟體服務業為主，但主要客戶多以美國本土或大華府地區為主，徵才對象也以本地人為主，不適合我國企業組團參加。

- V. 第二階段起，針對期末報告自選主題(題目：美國未來針對中國的貿易政策走向預測)參加智庫或大學論壇活動。
- VI. 獲駐美經濟組協助，結合期末專題展覽與公關公司參訪活動，已分於本(2016)年12月6日、12日前往 C & M International 公司，以「美國貿易政策制定」為題上課4小時，由 Ms. Melissa Daniel Morris 進行授課。
- VII. 針對期末報告自選主題(題目：美國未來針對中國的貿易政策走向預測)參加四場智庫或大學論壇活動。
- VIII. 針對期末報告自選主題(題目：美國未來針對中國的貿易政策走向預測)，已完成最終展覽說明活動(含展覽物製作及展覽英文說明總計4小時)。

2.106 年春季班

(1) 閱讀及寫作

- I. 第一階段以 *Organizational Behavior* 2013、*The Extraordinary Leader* 2009 兩本教科書作為教材進行閱讀，聚焦於組織行為，針對課程重要內容主題句進行改寫練習，並定期撰寫課程討論內容與回應。
- II. 在寫作方面，依據課程進度完成頭二篇個人學術小報告，題目分別為 Google 人才流失問題分析及領導力練習反饋-臨場結合其他英文課程同學為喬治城大學英文學習課程拍攝宣傳短片，兩份報告成績均為 A- 以上。
- III. 第二階段，在閱讀方面以 *An Introduction to the Policy Process* 2011、

The Extraordinary Leader 2009 兩本教科書作為教材進行閱讀，內容除延續領導者培養研究外，並聚焦在美國憲法下各個行政、立法、司法部門及其他重要非政府部門如媒體、智庫、利益團體等間如何互動，進而形塑美國公共政策的過程。

- IV. 透過閱讀 *An Introduction to the Policy Process*，了解美國公共政策形成過程中，行政、立法、司法部門及其他重要部門如媒體、智庫、利益團體等間如何互動，有助於進一步思考在美國形成公共政策過程中，外國政府就有利害關係之政策可扮演的角色。
- V. 依據課程進度完成第三篇個人學術小報告，題目為「美國 2017 年食物捐贈法案草案評析」，報告成績為 A。
- VI. 在閱讀方面，第三階段以 *The NGO Handbook 2012*、*The Extraordinary Leader 2009* 兩本教科書作為教材進行閱讀，內容除延續領導者培養研究外，並討論美國非營利組織的結構組成及運作。
- VII. 透過閱讀 *The NGO Handbook*，了解美國非營利組織扮演的角色，如何引領潮流之先回應社區需要，彌補公部門的不足。
- VIII. 第四階段，在寫作方面，最終完成第四篇團體學術報告，題目為「美國華府地區非營利組織難民計畫之研究」，報告成績為 A-。
- IX. 在閱讀方面，最終完成 *The NGO Handbook 2012*、*The Extraordinary Leader 2009* 兩本教科書及若干 NGO 研究文獻之閱讀。

(2)聽力訓練及口語表達

- I. 完成第一次 TED Speech 有關領導力之介紹分享，題目為蠟燭理論與 21 世紀的管理，主旨在於領導者如何透過適時授權激發所屬之創造力，進而產生框架外的解決方案。
- II. 就「美國政治時事」為主題的新聞報導，進行聽力練習、筆記摘要與課堂報告，完成首次課堂報告：「北京針對川普一個中國政策可協商之回應」，選自 FOX 新聞評論，職嘗試透過選擇保守派媒體，了解美國保守派的想法與所欲傳達給保守派選民之訊息。
- III. 完成 Stephen Covey 七個幫助成功的習慣中，有關團隊合作的口頭報告，並引導課堂同學針對團隊合作議題進行討論與經驗分享。
- IV. 完成「模擬領導者練習」，於一周內完成為喬治城大學英文學習課程拍攝宣傳短片之任務，並在領導力評價下，職所參加團隊從臨場被通知參加短片拍攝同學們所獲得之反響均為正面，顯示所採取的領導策略-參與式民主決策為成功。
- V. 完成自選主題報告：英國脫歐-不確定的未來。
- VI. 完成自選 TED 演講口頭摘要錄音，題目為：The Global Power Shift。
- VII. 運用正式英文會議語言，完成以「有關某跨國企業應在印度或美國投資設廠」為主題之英文會議主持模擬訓練。
- VIII. 完成最終團體主題口頭報告：題目為「美國華府地區非營利組織難民計

畫之研究」。

(3)非營利組織研究及志願者服務

- I. 針對「志願者服務提供」(Service Learning)的文獻進行研究、撰寫摘要、心得分享及預擬問題討論。
- II. 向學校有關單位確認根據目前所持簽證，僅能在非營利組織進行志願者不受薪服務，目標控制在每週二小時。
- III. 針對「志願者服務提供」(Service Learning)的文獻進行研究，完成四篇文獻摘要撰寫，並針對同學之摘要進行口頭錄音評論。
- IV. 在兩個華府本地知名慈善團體完成志願者訓練，並持續為其中一個慈善團體提供志願服務。
- V. 透過為慈善團體向貧困者提供志願服務的機會，藉此跳出學校學習英文的舒適圈，嘗試在短時間與其他全是美國人的志願者組成工作小組，從事志願服務，藉此真正測驗自己的英文學習成果。
- VI. 完成以「美國華府地區非營利組織食物提供計劃可否適用於我國街友」為題之比較研究書面及口頭報告。

三、心得

(一)精煉外國語之必要性

由於國內傳統的英語教育重讀寫、輕口說，加以經濟部新進商務人員之背景並非全部人都有外國學歷或曾在英語為母語之國家求學，因此選送特定新進商務人員赴特定國家進修當地語言，對於促進經濟部商務人員外國語文及涉外事務工作能力，確有其必要性。即使部分商務人員在通過公務人員特考進入本部前，確有外國學歷或曾在英語為母語之國家求學之經驗，由於海外求學成本高昂，國人多半選擇直接入學，特別是針對英語區，鮮有於入學前至語言學校精煉其語言之餘裕與經費。職於擔任公職前，雖曾於荷蘭以英語為教學語言之碩博士班就讀歐盟及國際經濟法學研究長達 4 年，亦未曾有機會單純專研英語，本次有幸赴美國喬治城大學進修英語 8 個月，對於外國語言的精鍊掌握，體會良多，非靜心下來浸淫至少數月難以克其功。

(二)活用外國語之必要性

喬治城大學「專業英文研究課程」(PES)的教學方法重視活用，透過要求學生舉辦校內推廣短片、校內募款餐會、校內專題演講、校外智庫活動參加、至校外慈善團體進行志願者服務，鼓勵學生活用所學語言，深入了解美國文化。此一教學方法，搭配華盛頓特區作為美國首府之特殊政治環境，使商務人員得已在駐

外前，提前訓練蒐集資料、會議記錄、與外國專業人士交往的能力。除此之外，喬治城大學「專業英文研究課程」(PES)106 年春季班的課程更要求修課同學，自行接洽華府地區非營利組織，爭取為該組織提供志願服務之機會。職藉此機會，得以跳脫在學校讀英文的舒適圈，真正有機會可以與美國當地人士一起工作，從而更精煉自己的語言能力，並且深化對美國文化之了解。

(三)善用喬治城大學之學校優勢

喬治城大學本身以外交研究聞名，不僅培養出很多美國未來的外交官，其外交碩士課程也吸引全球各國許多外交官帶職前往進修。由於職所就讀之「專業英文研究課程」(PES)與本校外交碩士課程位於同一棟大樓，職也利用地緣優勢認識了一些日本派往喬治城大學進修外交碩士課程的官員，與由外交碩士課程畢業、現任職於美國國務院或世界銀行的學長姊。由於學生身分單純，職也利用機會私下探詢外國在職進修官員對若干敏感議題的看法，從而學習從別國的角度觀察同一件事。課餘期間，並相邀觀賞美國 NBA 職業籃球比賽等相關活動，學習從生活中如何與外國專業人士交往。

四、建議

(一)更積極參與非營利組織的志願者服務

囿於簽證限制，學生身分不可以在美國工作，且依我國「經濟部派送駐外經

濟商務機構商務人員赴國外接受語文訓練實施計畫」規定，派往外國大學進修語言的商務人員亦不得在美兼職，因此唯一可以活用所學語言並深化美國文化理解的管道，即是積極參與華府地區非營利組織的志願者服務，此亦為喬治城大學「專業英文研究課程」(PES)之創舉，企圖讓學生跳脫在校學習的舒適生活圈，真正在實戰中實用語言。建議日後前往喬治城大學語訓的商務人員，可以自秋季班起，即不待課程要求，主動尋求至非營利組織提供志願者服務的機會，及早增加自己與美國同事工作、相處的經驗。

然而，外國人要在美國非營利組織找到能力相應的志願者工作，實屬不易，許多志願工作尤其涉及學齡兒童的課後輔導，且多數非營利組織服務之社區均為華府地區貧困社區。因此，在從事志願服務時，猶應考量個人人身安全與能力範疇，避免於夜晚時間前往此類社區提供服務，也避免因提供服務涉入法律爭議中。

(二) 聚焦式參與特定主題的智庫活動

華府地區的智庫多如繁星、主題亦廣，惟商務人員業務相關者多為貿易、投資、貨幣與銀行議題，因此在喬治城大學「專業英文研究課程」(PES)105 年秋季班課程要求下，職仍堅持參與與商務人員業務相關的智庫研討會，若干場合尚偶遇華府經濟組同仁，並根據聚焦式地參與智庫舉辦之特定議題研討會，完成以「美國未來針對中國的貿易政策走向預測」為主題的展覽活動，透過學程安排，深化自我本職學能之培養。建議日後前往喬治城大學語訓的商務人員，針對秋季

班要求的智庫活動參與，亦採取聚焦式的方式，鎖定特定經貿主題達成課程要求。

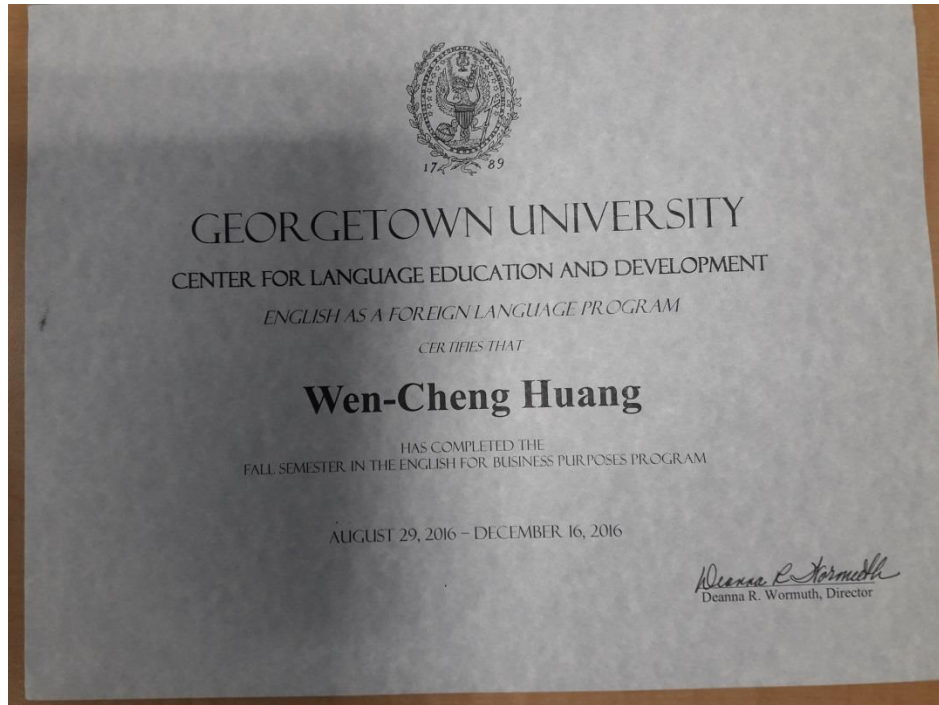
五、附錄

(一) 喬治城大學「專業英文研究課程」(PES)105年秋季班課程、106年春季班結業證書影本各一份。

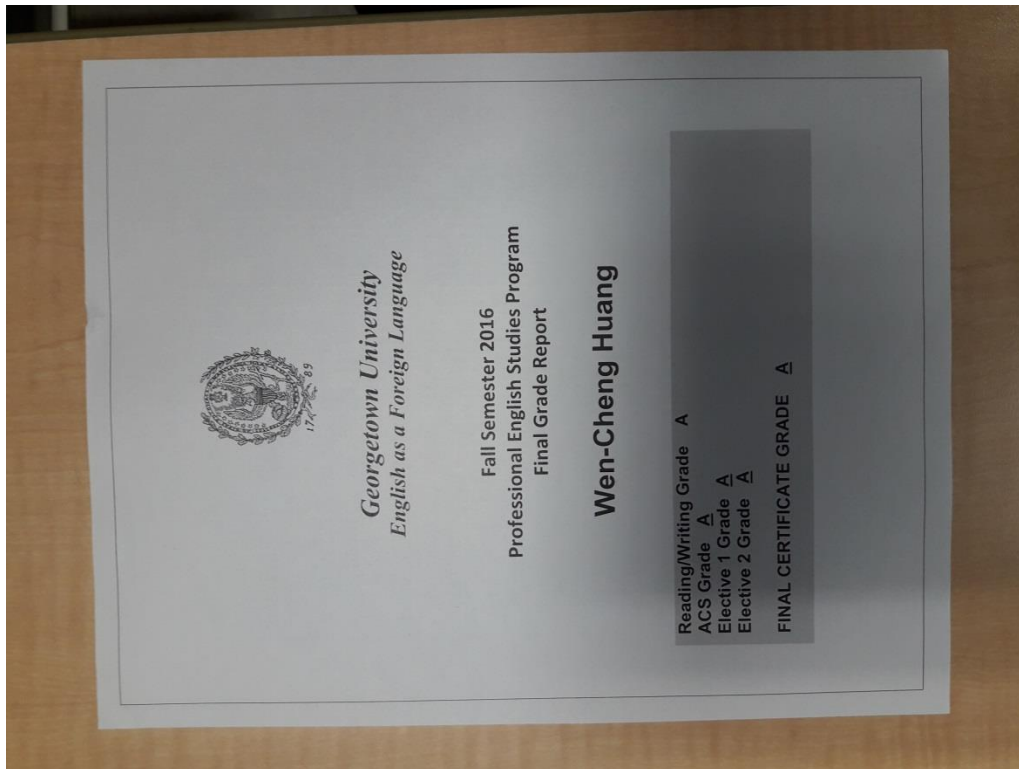
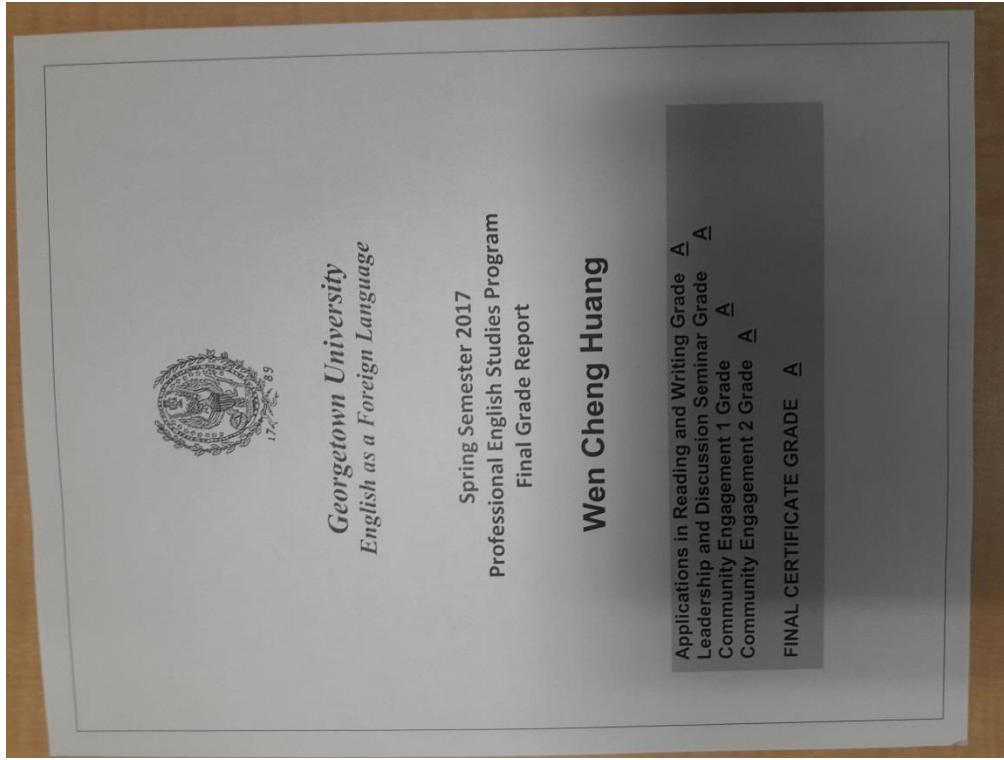
(二) 喬治城大學「專業英文研究課程」(PES)105年秋季班課程、106年春季班成績單影本各一份。

(三) 喬治城大學「專業英文研究課程」(PES)105年秋季班課程、106年春季班校外參訪照片。

附錄(一) 喬治城大學「專業英文研究課程」(PES)105 年秋季班課程、106 年春季班結業證書影本各一份



附錄(二) 喬治城大學「專業英文研究課程」(PES)105 年秋季班課程、106 年春季班成績單影本各一份



附錄(三) 喬治城大學「專業英文研究課程」(PES)105 年秋季班課程、106 年春季班校外參訪照片

1. 參訪美國馬里蘭州州議會，見證三百年前華盛頓向大陸議會交出兵權之處，自此美國走向共和，成為人類史上第一個共和國。



2. 參訪美國國會



3. 參訪美國最高法院



4. 參訪美國華盛頓特區市議會的教育聽證會，旁聽感受美國特區民眾直接面對面向市議會教育委員會陳情的實況。



5. 參訪美國新聞博物館，圖為柏林圍牆監視塔殘留。



6. 106 年喬治城大學專業英文課程春季班全體師生結業照片

